



〔美〕南希·卡尔森 著/绘 张懿 译



往大处想

中国工信出版集团

电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿译



往天处想

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Think Big!

Text and illustrations copyright © 2005 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

往大处想 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘; 张懿译. -- 北京: 电子工业出版社, 2018.5

(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①往… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第064744号

策划编辑: 朱思霖

责任编辑: 温 婷

文字编辑: 范丽鹏

特约策划: 高 飞

印 刷: 湖北画中画印刷有限公司

装 订: 湖北画中画印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 38 字数: 557.18千字

版 次: 2018年5月第1版

印 次: 2018年5月第1次印刷

定 价: 342.00元 (全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式: (010) 88254161转1862, fanlp@phei.com.cn。



[美] 南希·卡尔森 著/绘 张懿译



往天处想

電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Think Big!

Text and illustrations copyright © 2005 by Nancy Carlson

Published by arrangement with Carolrhoda Books, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

This translation edition published by arrangement with Lerner Publishing Group, Inc. through CA-Link International LLC.

本书中文简体版专有出版权由Lerner Publishing Group, Inc.通过CA-Link International LLC授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2018-2387

图书在版编目(CIP)数据

往大处想 / (美) 南希·卡尔森 (Nancy Carlson) 著、绘; 张懿译. -- 北京: 电子工业出版社, 2018.5

(不是我的错 幼儿心理自助成长绘本)

ISBN 978-7-121-33970-7

I. ①往… II. ①南… ②张… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第064744号

策划编辑: 朱思霖

责任编辑: 温 婷

文字编辑: 范丽鹏

特约策划: 高 飞

印 刷: 湖北画中画印刷有限公司

装 订: 湖北画中画印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 38 字数: 557.18千字

版 次: 2018年5月第1版

印 次: 2018年5月第1次印刷

定 价: 342.00元(全套19册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。本书咨询联系方式: (010) 88254161转1862, fanlp@phei.com.cn。

献给我在明尼苏达州圣保罗市
红气球书店的朋友们！
谢谢你们卖了二十年我的书！





维尼从学校回家的时候，妈妈问：“今天过得怎么样？”
“不怎么样。”维尼说。

When Vinney came home from school, Mom asked, “How was your day?”
“Not so good,” said Vinney.



“上学路上，乔治叫我小虾米！”

“On the way to school, George called me shrimp!”



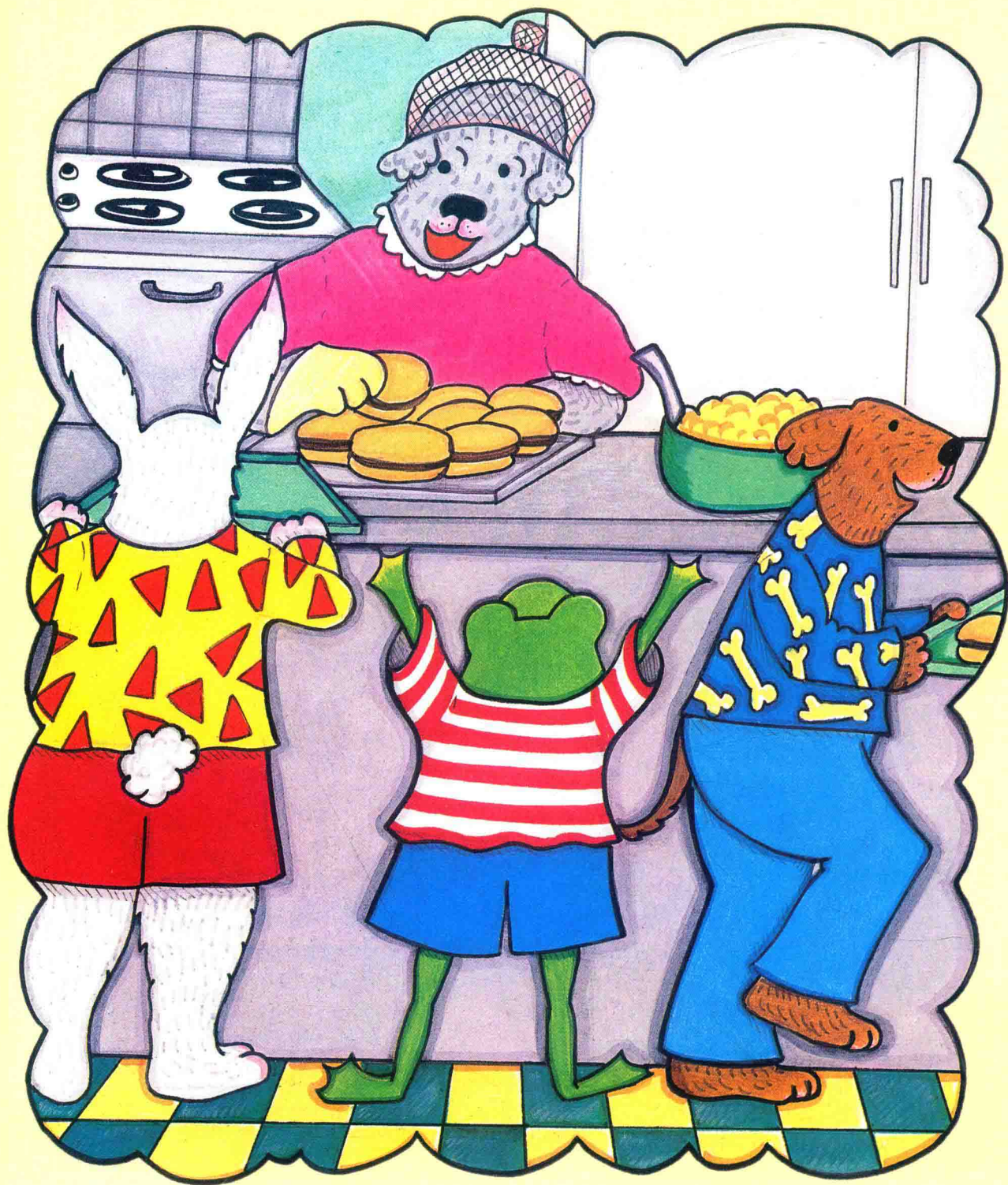
“在图书馆，我拿不到长篇故事书。”

“At the library, I couldn't reach the chapter books.”



“休息的时候，大个子们把我的足球抢走了。”

The big kids took my four square ball at recess.”



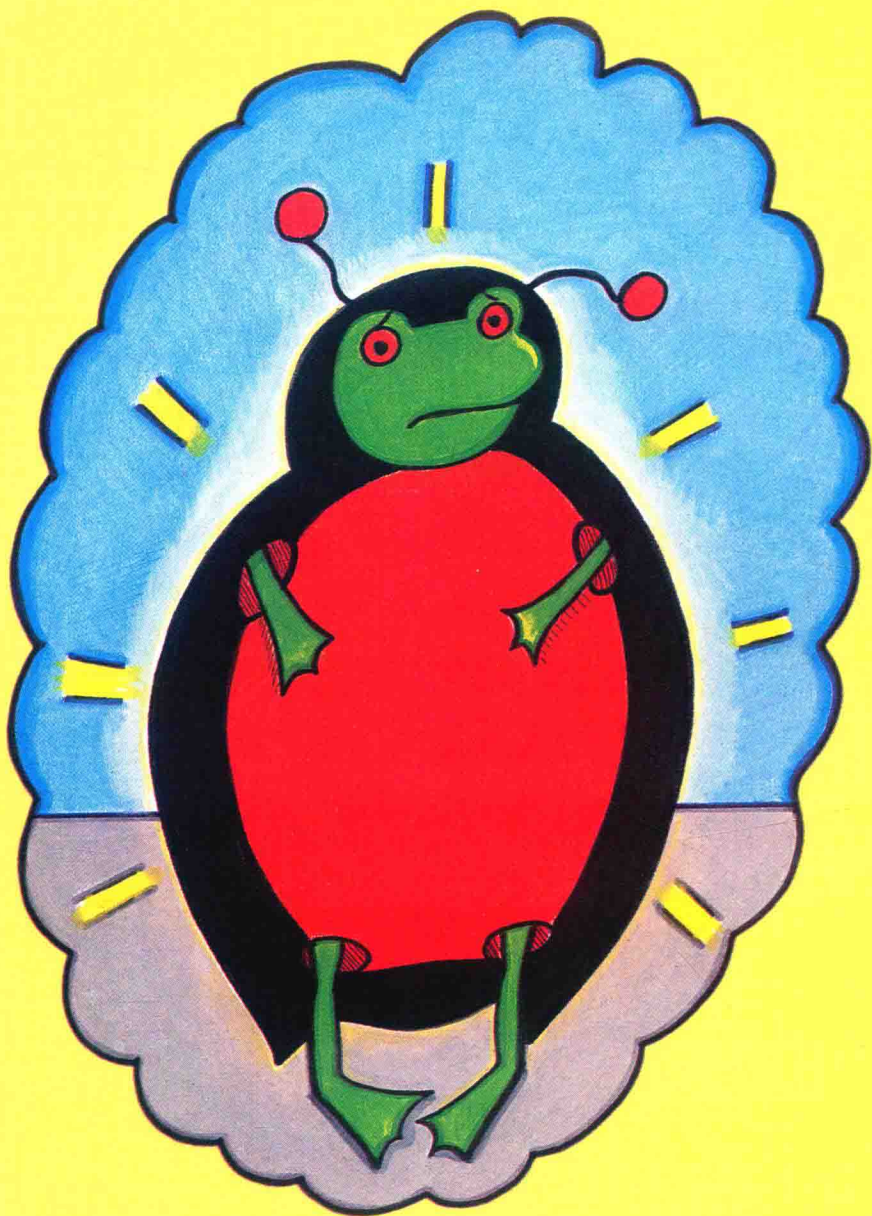
“分午餐的女士就没看见我排在队伍里！”

“And the lunch lady didn't even see me standing in line!”



我个子太小了，我的老师都没看见我举手。等她终于注意到我的时候，我只分到了班级演出里面最小的角色——”

I'm so small, my teacher didn't see me raising my hand. When she finally noticed me, I got the smallest part in the class play——”



“一只瓢虫！”

“A LADYBUG!”

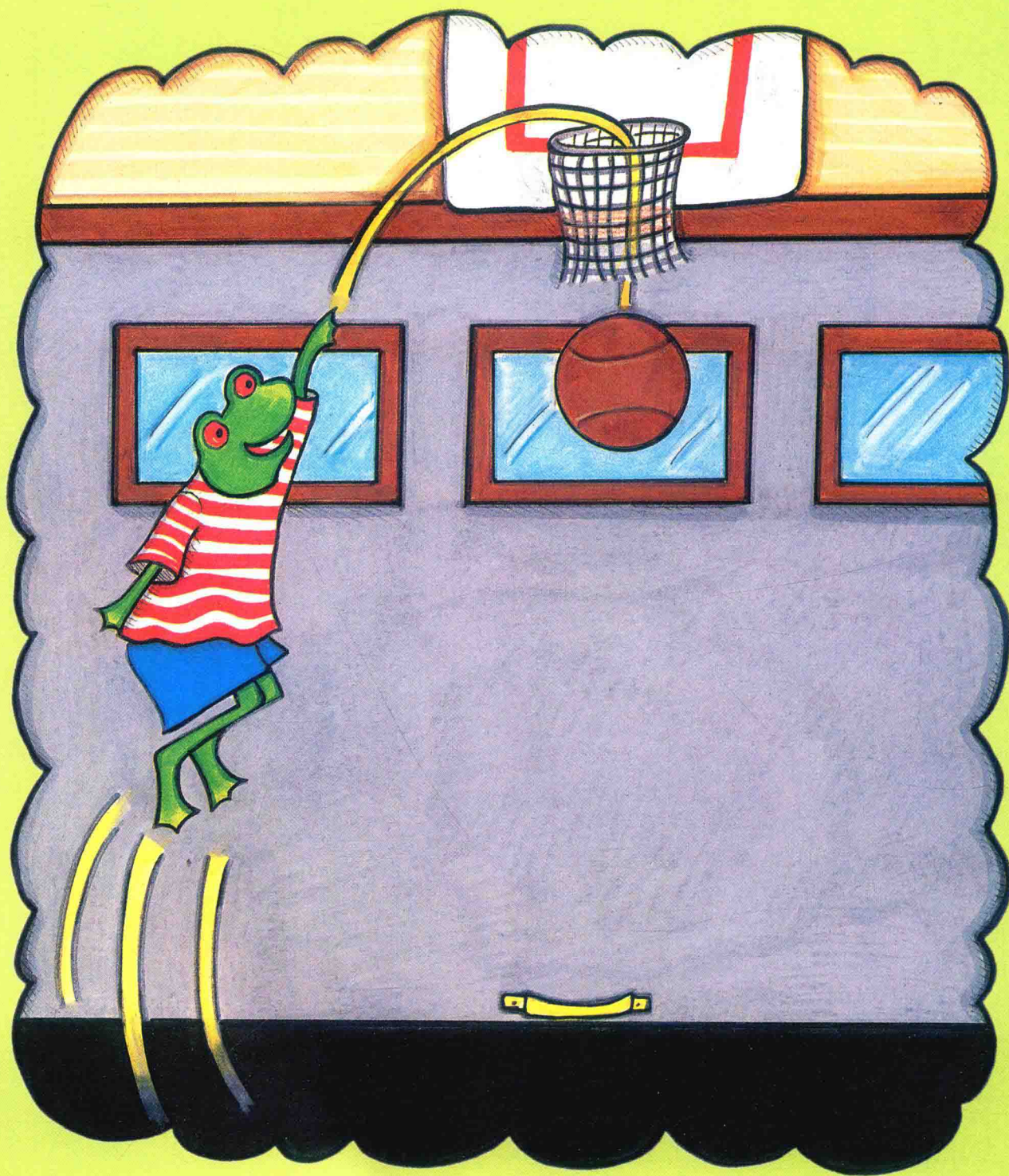


“最糟糕的是，因为个子小，没人把篮球传给我。”

The worst part about being small is that no one passes me the basketball.”

“可我很会投球！”

“And I’m a great shot!”





“个子小一点儿也不好玩。”

“维尼，”妈妈说，“总有一天你会长大的。可是，在那之前，你只需要往大处想。”

“Being small is no fun.”

“Vinney,” said Mom, “someday you’ll be bigger. But until then, you’ll just have to THINK BIG.”



第二天早上，维尼从床上跳起来。

“今天我要往大处想！”

The next morning, Vinney jumped out of bed.

“Today I’m going to THINK BIG!”